

LE TÉMIS EN MODE SÉDUCTION



L'abc d'une rentrée scolaire sécuritaire

Quebec.ca/rentrée

Votre gouvernement

Québec

De retour sur la glace



Un plan clair pour la rentrée scolaire



Dr Michel Chartier
Dre Vicky Caron
Chiropraticiens



74, Notre-Dame Sud
Ville-Marie (Qc) J9V 1X5
T. 819 622-0155

SERVICES PYRO-PRO

- Extincteurs
- Premiers soins
- Sécurité incendie
- Défibrillateurs

819 723-2965
www.pyro-pro.net

ARMOIRES DISTINCTION Plus

- ARMOIRES DE CUISINE
- VANITÉS DE SALLE DE BAIN
- AMEUBLEMENT COMMERCIAL
- Comptoirs de cuisine/salle de bain
- Portes et fenêtres FENPLAST

Francis Lacasse, propriétaire

68, des Oblats Nord
VILLE-MARIE
Tél. : 819 629-3342
Télé. : 819 629-2532
Courriel : distinctionplus@cablevision.qc.ca
www.armoiresdistinctionplus.ca # R.B.Q. : 2968-1343-18

ALLÉGATIONS DE DISCRIMINATION RACIALE PROMUTUEL ASSURANCE MONTRÉ DU DOIGT

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Les habitants de Timiskaming First Nation sont encore sous le choc après que des membres de leur communauté se sont vu refuser le droit à une assurance à la succursale Promutuel de Ville-Marie. Ces refus ont été fortement contestés sur les réseaux sociaux et les Autochtones continuent de manifester leurs regrets face à cette situation alarmante. « Après mon retour de l'Ontario et dans l'objectif de m'installer au Québec, je me cherchais des assureurs pour assurer ce que j'aie mais, malheureusement, j'ai appris par le biais d'un tiers que les Autochtones se font refuser par la succursale de Promutuel à Ville-Marie », fait savoir Wayne Mckenzie, de la communauté de Timiskaming First Nation.

Des rejets automatiques

Cet événement s'est produit, selon les habitants de TFN, à maintes reprises à l'encontre de certaines personnes résidant sur leur territoire. « Plusieurs personnes de notre communauté se font actuellement refuser d'être assurées par Promutuel. Nous sommes très bouleversés par ce comportement que nous n'arrivons pas à comprendre ni à admettre. C'est très dur de se faire rejeter d'une succursale d'assurance pour des considérations d'origine ethnique ou de couleur. Cette attitude a causé beaucoup de souffrance auprès de plusieurs membres de notre communauté

et des habitants de Timiskaming First Nation », explique Wayne Mckenzie. « Ils ont même refusé d'assurer mon neveu lorsqu'il les a contacté pour sa voiture. Dès qu'ils savent que tu viens de la communauté Timiskaming First Nation, ils te rejettent automatiquement. Je l'ai vécu personnellement aussi en me présentant dans leur bureau à Ville-Marie. »

Un comportement raciste?

Ces refus ont poussé plusieurs personnes à qualifier ce comportement de raciste et à juger qu'il ne reflète aucunement les valeurs de notre société d'inclusion et du vivre ensemble.

« Il s'agit d'un comportement raciste envers la communauté et les habitants de Timiskaming First Nation. C'est inacceptable de se faire refuser un service en se basant sur sa couleur, son origine ethnique ou bien sa localité géographique. »

- Wayne Mckenzie

Nous allons procéder juridiquement afin de dénoncer catégoriquement cette attitude de rejet et de discrimination inacceptable », précise Wayne Mckenzie.

Aucune discrimination selon Promutuel

Selon Élise Poulin, vice-présidente - Communication, affaires publiques et corporatives chez



Promutuel, « Promutuel Assurance ne fait aucune discrimination. L'activité d'assurance est basée sur le risque. Un assureur, en fonction de sa rentabilité, des risques identifiés et de son expertise, peut choisir d'assurer ou non un risque ». Le groupe d'assurance dit refuser l'assurance de certaines personnes ou régions pour des motifs de risques élevés.

Assurer est un choix

« Il est vrai que les habitations de certaines régions éloignées, de certains quartiers ou même de certaines rues, en milieu rural ou urbain, peuvent ainsi ne pas être assurées par un assureur. Cela peut dépendre d'une série de

facteurs et de leur évolution de même que de différentes statistiques, par exemple et de façon non exhaustive, de l'accès éloigné à des bornes d'incendie, des sols friables, du type de construction et de l'âge des bâtiments », explique la vice-présidente du groupe. « Promutuel Assurance souscrit de nombreux risques sur les réserves et ce, à travers le Québec. Il compte également, parmi ses membres-assurés, des résidents de Timiskaming First Nation. Toutefois, compte tenu de sa rentabilité, de son expertise et de ses engagements envers ses membres-assurés, Promutuel Assurance ne prend pas actuellement de nouveaux risques dans ce secteur », a-t-elle conclu.

AGRIMAX

- ALTERNATEUR •
- DÉMARREUR •
- UNITÉ MÉCANIQUE MOBILE •



668, ROUTE 101 SUD, GUIGUES (QC) J0Z 2G0
819 728-2323
WWW.AGRIMAX.CA



Wilson

Chevrolet

Buick



GMC

Venez visiter
notre site Web :
www.wilsonchevrolet.ca

100, ave. Wilson New Liskeard (Ont.)
(En face du McDonald's)

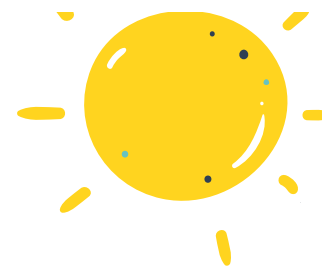
Tél. : 1 800 613-7697

Ron Desjardins et Richard Beauchamp
Service : Justin Breault

Chronique Estivale !

Ces commerces du Témiscamingue qui ont disparu

LA CRÉATION D'UNE CHRONIQUE ESTIVALE



Marjorie Gélinas

Les lecteurs du Reffet ont pu, cet été, découvrir ou se remémorer divers commerces ayant déjà existé au Témiscamingue à travers les textes de Dominique Roy. L'auteure des chroniques estivales *Ces commerces du Témiscamingue qui ont disparu* nous parle de ce projet qu'elle qualifie de « vraiment enrichissant »!

C'est à l'été 2019 que l'idée d'une chronique sur les commerces disparus est évoquée pour la première fois. Le projet avait toutefois été mis de côté puisque la recherche pour produire de tels textes est assez longue et ardue. « J'en avais parlé à ma mère et celle-ci m'avait mentionné que plusieurs informations étaient disponibles dans les livres des municipalités du Témiscamingue (les livres produits lors des centenaires, par exemple), ce qui facilitait la recherche. J'ai donc proposé l'idée au Reffet au début de l'été 2020 et celle-ci a aussitôt été acceptée. On m'a vraiment donné carte blanche. La seule exigence était de choisir des commerces provenant de secteurs différents du Témiscamingue. J'ai fait le choix de ne pas écrire des articles strictement historiques. Je voulais m'attarder à l'anecdote. C'est plus croustillant! »

En plus d'écrire des articles à la pige pour le Reffet témiscamien, Dominique Roy, de Laverlochère, est bachelière en enseignement de l'histoire et du français au secondaire. Elle possède également une

entreprise de rédaction. « Mes contrats m'amènent à fouiller un peu partout pour trouver les informations dont j'ai besoin. Ce travail m'a permis de développer des habiletés en recherche. Je peux donc trouver et reconnaître rapidement les sources fiables, crédibles et pertinentes. »



« Comme le projet de la chronique estivale s'étalait sur peu de semaines, il fallait que je choisisse rapidement les commerces pour trouver des informations et des gens à contacter. Les livres des municipalités ont été d'un grand secours. C'est aussi en discutant avec des gens de mon entourage que certains commerces ont été choisis. Je voulais en trouver qui n'existaient plus depuis un bon nombre d'années, mais pour lesquels il est possible d'entrer en contact avec des membres de la famille ou des employés pour qu'ils puissent me parler de cette tranche de leur vie. »

Grâce aux réseaux sociaux, elle a pu établir des contacts assez facilement. « Par exemple, pour le magasin de meubles à St-Eugène, je me souvenais d'avoir déjà lu une publication sur la page Facebook d'un groupe dont je suis membre. J'ai contacté l'administrateur et il m'a tout de suite donné les coordonnées de plusieurs personnes d'intérêt. Aussi, je dois dire aussi que la bonne vieille méthode du bouche-à-oreille est très efficace. Par exemple, c'est en marchant avec mon amie que l'idée est

venue d'écrire une chronique sur la Plomberie du Témiscamingue. Cette entreprise a appartenu à des membres de sa famille et son père y a travaillé de nombreuses années. Elle m'a donc mise en contact avec sa mère qui m'a fourni toutes les informations et les souvenirs dont j'avais besoin. »

Si les lecteurs ont apprécié la chronique des commerces disparus, les intervenants interrogés par Dominique Roy ont été enchantés par cette série de textes. « Le projet a tellement été bien reçu. Toutes les personnes que j'ai réussi à contacter ont accepté de me fournir des informations et de me raconter leurs souvenirs. Ces gens étaient vraiment fiers et contents qu'on s'intéresse à cette tranche de leur vie. Ces propriétaires et leurs familles ont investi tellement de temps, d'années, d'énergie et d'argent dans ces entreprises qu'ils en parlaient avec fierté et reconnaissance. C'était beau à voir et à entendre. »

Si la pandémie a été un frein aux rencontres pour certaines personnes, elle n'a pas empêché Dominique Roy d'aller jusqu'au bout pour livrer ses textes. « J'offrais différents choix pour les entrevues. Plusieurs ont eu lieu par courriel, par message texte ou par téléphone. Les rencontres en personne ont majoritairement eu lieu à l'extérieur. Chez les Ritchot (article sur le magasin de couture ambulante), nous étions vraiment dans l'ambiance de la COVID. L'entrevue a eu lieu dehors, à une distance de deux mètres entre moi et le couple. Eux portaient une visière et moi un masque. Il y avait du Purell sur la petite table qui nous séparait. Tout avait été bien pensé pour que tout le monde soit en sécurité. Monsieur Ritchot avait même préparé un résumé de trois pages, écrit à la main, pour me faciliter la tâche. Et c'était tellement bien écrit, tant dans la structure du propos que dans la calligraphie. C'est remarquable », conclut-elle.

LA GAULOISE

Service Take-out

Heures d'ouverture 11h à 20h tous les jours.

Nous acceptons le paiement par virement Interac

Suivez notre page 

819 629-2917

ChamPoux
ÉLECTRIQUE INC. ⚡

RBQ: 5608-5616-01

CRT
Climatisation
Refrigeration
Témis
RBQ: 5622-1971-01

Électricité/Plomberie/Climatisation/Réfrigération

819 629-2573 78, rue Ste-Anne, Ville-Marie, Qc, J9V 2B7

« Van Aventure » au Témiscamingue

Moulay Hicham Moutadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le tournage a été plus complexe que l'an dernier pour la deuxième saison de « Van Aventure ». Après un séjour de 10 jours sur la Côte-Nord et en Outaouais, l'équipe de Dominic Arpin était de passage au Témiscamingue avant de quitter pour les Îles-de-la-Madeleine. Le contexte actuel oblige Dominic Arpin et son équipe à accorder beaucoup plus d'attention au nettoyage de leur équipement qu'à l'habitude afin de respecter les consignes des autorités sanitaires. Or, malgré le fait que la pandémie ait compliqué considérablement l'organisation relative au tournage des segments, toute l'équipe reste positive et très engagée à accomplir ses enregistrements.

Un Témiscamingue charmant

Lors de son passage au Témiscamingue, Dominic Arpin a exprimé être emporté par le charme de cette belle partie du Québec et surtout la beauté de sa nature. « Dès

qu'on a pris connaissance d'une potentielle visite de l'équipe de « Van Aventure », nous nous sommes mis à travailler d'arrache-pied en collaboration avec Dominic Arpin pour réussir leur séjour et faciliter leur organisation logistique tout au long de leur tournage », nous fait savoir Catherine Drolet-Marchand, coordonnatrice des communications et de la promotion du territoire à la MRC de Témiscamingue (MRCT).

La MRC à disposition

Bien que les grandes lignes de la programmation de l'équipe de « Van Aventure » soit déjà montées, la MRCT s'est mise à leur disposition afin de l'enrichir et la rendre encore beaucoup plus attrayante. « Nous avons proposé une multitude d'idées à Dominic Arpin et son équipe, nous avons voulu qu'ils profitent de leur passage afin de partager avec les téléspectateurs le meilleur de ce qu'on a ici, chez nous. La beauté de la nature au

Témiscamingue et les différents endroits précieux partout nous accordent ce privilège de proposer des idées et des trajectoires de toute beauté », explique la coordonnatrice des communications et de la promotion du territoire à la MRCT.

Des explorations uniques

L'équipe de « Van Aventure » a bien profité de son séjour très mouvementé et diversifié de façon à préparer un segment de toute beauté sur la région du Témiscamingue. De la pêche à Laniel, à la course d'ultra trail avec Jean-Sébastien St-Pierre, en passant par le Club d'escalade le Rappel du Nord pour des belles prises de vue d'escalade à la grotte, Dominic Arpin et son équipe ont exploré une belle partie de la beauté témiscamienne. « L'équipe a eu beaucoup de plaisir dans chacune des activités qu'ils ont accomplies, notamment celle avec les voiliers. Il y avait une bonne énergie sur le lac et l'engagement des participants a rendu cette activité très agréable. Les trajectoires, la beauté du lac et la nature de l'ambiance ont fait de cette expérience une belle réussite », précise madame Drolet-Marchand.

Une surprise au bord du Lac

À noter que la diffusion de la saison estivale de « Van Aventure » est prévue pour le printemps 2021. « À la fin de leur séjour, nous avons

préparé une surprise, en l'honneur de toute l'équipe du tournage, au bord de la marina de Ville-Marie. De la bonne musique, de la décoration en lumières sur la Marina et de la bonne bouffe ; tout était au rendez-vous pour célébrer la clôture de leur séjour. Ils ont apprécié chaque instant passé au Témiscamingue et à Ville-Marie. Nous étions très satisfaits d'apprendre qu'ils passaient d'agréables moments de tournage et de découverte dans notre beau coin du Québec », a conclu la coordonnatrice des communications et de la promotion du territoire à la MRCT.



Crédit photo : Vivre au Témiscamingue

MOTO SPORT VILLE-MARIE
VENTE ET SERVICE : 819 629-2393

MS170

289⁹⁵ \$

STIHL

**1132, ROUTE 101
DUHAMEL-OUEST**
www.motosportvillemarie.com

EXPOSITIONS Jusqu'au 31 août 2020

MÉMOIRES ET MÉDITATIONS
Sous le commissariat de Martin Beaugrand
Arts imprimés et numériques
EN SAVOIR PLUS

Atelier
les mille feuilles
centre d'art imprimé

ESPACE DÉCOUVERTE
DISCONNECTED!
Jonathan Côté, Ville-Marie

HEURES D'OUVERTURE
Samedi, Dimanche et Mardi
10 h à 17 h
Mercredi au Vendredi
10 h à 20 h

Centre d'exposition du Rift -
42 rue Ste-Anne, Ville-Marie (QC)
819 622-1362

Rift
Culture et Communications
Québec

Daniel Grenier

Samedi
26 septembre 2020

La Quincaillerie de l'est

**Billets disponibles à partir
du lundi 17 août 2020**

Rift
LERIFT.CA

CINÉMA

Cette semaine

À venir...

MON CIRQUE À MOI
Cinéma Comédie dramatique
18 AOÛT @ 19H30
19 AOÛT @ 19H30
20 AOÛT @ 19H30
21 AOÛT @ 19H30
22 AOÛT @ 19H30
AUTRES DATES

FLASHWOOD
Cinéma Chronique
28 AOÛT @ 19H30
29 AOÛT @ 19H30
2 SEPT @ 19H30
AUTRES DATES

Divorce Club
Dim 30 août @ 19H30
Mar 1^{er} sept @ 19:30
13+

Bob l'éponge
Ven 5 sept @ 19H30
Sam 6 sept @ 19H30
Dim 7 sept @ 19H30
G

Enragé
Ven 11 sept @ 19:30
Sam 12 sept @ 19:30
Mer 16 sept @ 19:30
13+

32, RUE STE-ANNE | 819 629-3111 |

L'EFFERVESCENCE DU TOURISME EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Depuis le début de la saison estivale, les acteurs du secteur touristique se sont engagés pour permettre aux québécois de profiter pleinement de leur province dans une conjoncture sans précédent. Les québécois ont choisi de découvrir davantage leur belle province et la beauté de sa nature. Au Témiscamingue, les indices indiquent que nous sommes devant une bonne saison touristique. « Les échos que nous avons sont relativement bons. Toutefois, nous aurons un portrait plus précis de la situation en septembre », nous fait savoir Stéphanie Lamarche, directrice principale – Orientations stratégiques et affaires corporatives chez Tourisme Abitibi-Témiscamingue.

Un achalandage sans précédent

Il est difficile d'énumérer les endroits les plus mouvementés en Abitibi-Témiscamingue puisque chaque partie de la région attire davantage de touristes et de visiteurs depuis le début de l'été. « Le plein air, le camping et la location de chalet ont la cote. Les sites et attractions ouverts sont achalandés en proportion

de ce qui est permis. Nos parcs nationaux et la réserve faunique s'en tirent très bien », explique madame Lamarche.

Gardons espoir!

Les observateurs du secteur touristique restent vigilants quant au reste de la saison et estiment que les choses se développeront dans le bon sens. « Difficile de prévoir la suite des choses en cette période mouvementée. Une deuxième vague pourrait ralentir la saison. Dans les circonstances, nous croyons que la région s'en tire plutôt bien. Les festivals et événements nous manquent. C'est une manne importante pour nos hôteliers et commerçants », a précisé la directrice chez Tourisme Abitibi-Témiscamingue.

La nouvelle découverte

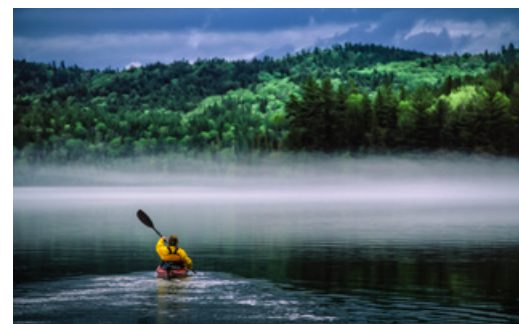
Les parcs nationaux de la région ont connu des achalandages sans précédent. « C'est une année exceptionnelle, on est en plein achalandage. Tout est complet et depuis l'ouverture, tout est loué », souligne Ambroise Lycke, le directeur des parcs nationaux d'Opémican et d'Aiguebelle.

Beaucoup d'Ontariens s'intéressent à Opémican

Les gestionnaires des parcs doivent prendre en considération les particularités du contexte pandémique et suivre les orientations des autorités. « Le contexte de la COVID-19 nous a obligés à revoir nos protocoles de santé-sécurité afin de répondre aux exigences. Ainsi, nous avons multiplié nos efforts concernant la désinfection des lieux et du matériel de location et augmenté le nombre des endroits à désinfecter par précaution et pour la protection de nos clients et de nos employés », soutient monsieur Lycke. « Cette conjoncture a poussé les gens à se créer un prétexte afin de prioriser la découverte de leur province et de visiter les beaux coins du Québec. Ici à Opémican, nous avons reçu du monde de partout au Québec et de l'Ontario. Avec les nouvelles installations, aménagements et extensions de sentiers cette année, les gens ont voulu découvrir et profiter de ce beau parc national », a-t-il ajouté.

Un esprit très responsable des visiteurs

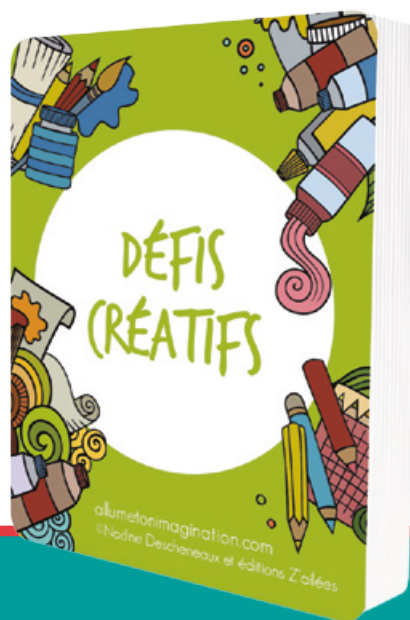
Le directeur des parcs nationaux d'Opémican et d'Aiguebelle a soulevé la coopération des visiteurs et leur sens de la patience. « Nous apprécions la collaboration des citoyens et des visiteurs afin de rendre le séjour au



parc national d'Opémican agréable et sécuritaire. Nous avons constaté une grande compréhension de toutes les personnes qui viennent nous rendre visite et nous les remercions pour leur patience à respecter les règles d'attente et de distanciation, ainsi que les nouvelles mesures sanitaires », a conclu monsieur Lycke.

NOUVEAUTÉS DU MOIS D'AÔÛT

DE PETITS DÉFIS
POUR STIMULER
L'IMAGINATION



UN ROMAN
QUI FAIT
VOYAGER

Où acheter? ⇒ En librairie
⇒ Boutique Z'ailées (22, rue Ste-Anne, Ville-Marie)
⇒ www.zailees.com

les
AILÉES
Éditions Jeunesse



3 BONNES RAISONS DE FAIRE SON MARCHÉ PUBLIC EN LIGNE CET ÉTÉ !

- 1 JE MAGASINE DANS LE CONFORT DE MA MAISON 
- 2 J'AI LE CHOIX DE PLUSIEURS PRODUITS 
- 3 JE RÉCUPÈRE MA COMMANDE SANS FILE D'ATTENTE 

C'EST SIMPLE ET FACILE!

L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE
J'EN MANGE! ET TOI?

GOUTEZAT.COM

PARTENAIRE MÉDIA

 le Reffet
témiscamien

ACTUALITÉS

UNE DEUXIÈME VIE POUR QUELQUES CLOCHERS D'ÉGLISE

Dominique Roy

La desserte cellulaire et de l'Internet haute vitesse est un enjeu prioritaire pour l'ensemble de la région 08. De nombreux partenaires se sont joints à la corporation sans but lucratif Gestion de l'inforoute régionale de l'Abitibi-Témiscamingue (GIRAT) pour assurer une meilleure connectivité de la population. Quelques municipalités du Témiscamingue font partie des heureuses élues du projet et pour certaines, c'est le clocher d'église qui accueille actuellement de nouvelles antennes.

Projet Mobile A-T

Au printemps 2018, en partenariat avec Bell, le GIRAT a déposé le projet Mobile A-T visant à rendre accessible la desserte cellulaire sur la majorité de son territoire. Alexandre Binette, maire de la municipalité de Moffet, est représentant de la MRC de Témiscamingue au conseil d'administration du GIRAT. Il agit à titre de président. Ingénieur logiciel junior de profession, monsieur Binette avoue que son intérêt pour technologie l'a poussé à faire partie de cette aventure. « Je m'intéresse à la connectivité. J'ai une entreprise et je travaille à distance. J'ai besoin du cellulaire, d'Internet et de tous ces outils de télécommunication. J'aimerais bien que ce soit développé davantage dans la région. »

viron deux kilomètres. « On essaie de couvrir un grand territoire avec un budget limité, donc les structures déjà existantes font partie de la solution. Pour Laforce, Moffet et Latulipe, les antennes sont installées et il reste des travaux de branchement de fibre optique à faire et des tests. Dans les prochaines semaines, ces sites-là seront en fonction », précise monsieur Binette. Le clocher de l'église de Guérin accueillera lui aussi une antenne méso prochainement.

Des sites macro font aussi partie des plans. Ce sont des tours autoportantes ayant une portée approximative de 15 kilomètres. « Kipawa et Belleterre font partie des sites déjà livrés. Tout est installé. D'autres sites suivront à Winneway, au lac Boldies près du parc national d'Opémican, à Angliers et à Rémigny. On est très choyés quant au nombre d'installations qu'il va y avoir », précise monsieur Binette.

Le projet suit son cours. Le déploiement est en mode accéléré afin que les 32 sites soient terminés pour le 31 mars 2021. Monsieur Binette invite la population à suivre l'évolution des travaux sur la page Facebook [Mobile A-T](#) et à ne pas hésiter à poser des questions quant à la configuration et à la compatibilité de leurs appareils.

Des 32 nouveaux sites cellulaires qui verront le jour en Abitibi-Témiscamingue grâce à ce projet, certains sont actuellement en chantier au Témiscamingue. C'est le cas, entre autres, pour les municipalités de Laforce, Moffet et Latulipe. Des antennes méso sont en cours d'installation dans de hautes structures déjà existantes : le clocher de leur église. La portée de ce type d'antenne est d'en-



Crédit photo : Page Facebook Mobile A-T

UN 39^E FESTIVAL DU CINÉMA INTERNATIONAL EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE EN TOUTE SÉCURITÉ

L'équipe du Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue a la joie de vous confirmer que le festival revient pour une 39^e année. Selon le scénario actuel, l'événement aura bel et bien lieu avec des projections en salle du 31 octobre au 5 novembre 2020, afin de respecter le concept original du festival, soit la présentation de films en présence du public et de ses artisans et artisanes.

L'organisation du festival est heureuse de confirmer qu'avec le soutien de ses précieux et fidèles partenaires, le Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue est en mesure de mettre sur pied un événement de grand calibre dans le respect des normes en vigueur.

Toutefois, comme la situation sani-

taire amène l'organisation à revoir sa programmation et la logistique du festival, et que la situation change de semaine en semaine, la première conférence de presse, qui se déroulait habituellement à la fin du mois d'août, est reportée à une date ultérieure au cours du mois de septembre.

Forfaits et passeports

Compte tenu des mesures sanitaires actuelles qui impliquent une distanciation de 1,5 mètres entre les spectatrices et spectateurs, ainsi qu'un maximum de 250 personnes dans la salle, l'organisation du festival n'offrira malheureusement pas de forfait touristique pour les gens de l'extérieur de la région cette année. De même, aucun passeport (permettant l'accès à tous les blocs) ne sera mis en vente. Des billets individuels seront offerts pour chacun des blocs

et comporteront des sièges assignés, contrairement aux années précédentes. Les places réservées permettront de bien respecter les mesures de distanciation en vigueur et la sécurité du public. Les modalités concernant l'achat des billets seront communiquées dans les prochaines semaines.

Bien sûr, ces mesures entraîneront sans doute un changement dans les habitudes du public, des cinéphiles, des bénévoles, des collaboratrices et des collaborateurs, des partenaires et des membres de l'équipe. Le Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue se fait un point d'honneur de mettre sur pied un événement connecté à son ADN premier : une semaine célébrant le meilleur du cinéma, avec des rencontres humaines et marquantes de même qu'un accueil

chaleureux, convivial et sécuritaire qui ont toujours été sa marque de commerce.

Comme des annonces se feront régulièrement dans les semaines à venir, l'organisation vous invite à vous abonner à son infolettre et à suivre le Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue sur ses pages Facebook, Twitter et Instagram.



APPRENDRE AVEC PLAISIR ET FIERTÉ
CEALIBELLULE.COM | 819-797-7979 |  CEALIBELLULE

**SERVICES AUX ENTREPRISES
SERVICES AUX PARTICULIERS**
info@cealibellule.com

Ma région
Ma musique
Ma radio

Soyons solidaires  
Achetez local
Ensemble, on va s'en sortir

**FM 92.1
FM 93.1**
CKVMFM.COM

La voix du Témiscamingue

Rentrée 2020-2021

DES MESURES CLAIRES ET UNIFORMES POUR LA RENTRÉE SCOLAIRE AU QUÉBEC

Moulay Hicham Moutadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

NOUVEAUTÉS LETANG INC

*Nous payons
les taxes!*

De tout pour

LA RENTRÉE!

Venez voir notre

GRAND CHOIX

D'ESPADRILLES!

1611, ch. Kipawa, Témiscaming (Qc) J0Z 3R0 - Tél. : 819 627-1779

FORMATION PROFESSIONNELLE

Centre Frère-Moffet
Formation générale et professionnelle
Commission Scolaire du Lac-Témiscamingue



Cours offerts en 2020-2021

	Production animale • Rémunération de 15 000\$ • Alternance travail-études	1 215 heures	Ville-Marie
	Production horticole • Alternance travail-études	1 200 heures	Ville-Marie
	Horticulture et Jardinerie • Alternance travail-études	1 335 heures	Ville-Marie
	Fleuristerie • Enseignement individualisé • Entrée continue	1 035 heures	Ville-Marie
	Secrétariat • Enseignement individualisé • Entrée continue	1 485 heures	Ville-Marie
	Pâtes et papiers • Alternance travail-études	1 170 heures	À déterminer

Francisation pour travailleurs étrangers – Ville-Marie

Formation continue – tout au long de l'année sur tout le territoire

Pour information ou inscription :

819 629-2144, poste 2000

www.centrefreremoffet.com



Centre Frère-Moffet, formation générale et professionnelle

Exploite tes talents, fais-en un métier !

Depuis la présentation du plan révisé pour la rentrée scolaire au Québec, les centres de services scolaires se sont engagés à revoir leurs mesures et protocoles pour la reprise scolaire partout au Québec. Le retour en classe jugé nécessaire pour le bien-être des jeunes poussera les parents et tous les acteurs du secteur scolaire à travailler davantage concertation et cohérence afin de réussir la reprise scolaire en ces temps du contexte pandémique. « L'annonce faite par le ministre de l'Éducation, Jean-François Roberge, satisfait plusieurs parents et associations scolaires. Ce plan révisé pour la rentrée scolaire au Québec nous a poussés à revoir plusieurs détails au niveau de nos plans en cours d'élaboration pour cette reprise », fait savoir Christian Beaulé, régisseur de services au Centre de services scolaire du Lac-Témiscamingue.

Les syndicats satisfaits

Or, si le plan présenté au mois de juin avait été critiqué pour un grand manque de directives claires, la feuille de route annoncée par ministre de l'Éducation a grandement satisfait la Fédération des établissements d'enseignement privés et la Fédération des syndicats de l'enseignement. « La Centrale des syndicats du Québec (CSQ) et ses fédérations du réseau scolaire, à savoir la Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE-CSQ), la Fédération du personnel de soutien scolaire (FPSS-CSQ), la Fédération des professionnelles et professionnels de l'éducation du Québec (FPPE-CSQ) et la Fédération du personnel de l'enseignement privé (FPEP-CSQ), sont globalement satisfaites de la mise à jour présentée par le ministre de l'Éducation en vue de la prochaine rentrée scolaire, malgré que celle-ci arrive à minuit moins une », a commenté la centrale des syndicats du Québec à l'annonce du ministre.

Les mesures à surveiller sur le terrain

La présidente de la CSQ, Sonia Ethier, dit être satisfaite des mesures claires et uniforme annoncées par le ministre de l'Éducation pour l'ensemble des établissements scolaires. « Préparer une rentrée scolaire est plus compliqué qu'il n'y paraît! Ça prend du temps, une équipe-école mobilisée et des directives précises. Après la présentation, on peut dire que le ministre nous a entendus et qu'il fait un effort de cohérence, tout comme nous le lui demandions », explique Sonia Ethier, présidente de la CSQ. « Mais malgré les éclaircissements annoncés, il reste à voir comment ça se traduira sur le terrain. »

Le port du masque dès la 5^e année

Les mesures sanitaires présentées doivent être respectées par toutes les écoles au Québec à la rentrée scolaire. Le port du masque à partir de la 5^e année du primaire et la désinfection des lieux et des endroits fréquentés se placent à la tête des mesures à entreprendre depuis la première journée à l'école. « Les autorités sanitaires obligent désormais le port du masque dès la 5^e année du primaire. Pour les plus petits, le port du masque est recommandé mais pas encore obliga-



toire à ce stade », explique le régisseur de services au Centre de services scolaire du Lac-Témiscamingue.

La garde partagée

Les parents au Témiscamingue dont la garde des enfants est partagée vont finalement pouvoir être desservis aux deux adresses. « Désormais, on n'est pas obligés de désinfecter l'autobus au complet. Il va y avoir un nettoyage partiel des espaces fréquemment touchés par les élèves, tels que les barres d'appui à l'entrée des autobus, les dessus des bancs, etc. La désinfection va se faire entre chaque groupe et cela ne va pas prendre 45 minutes comme prévu auparavant mais uniquement 5 à 10 minutes, ce qui nous permettra de desservir les deux adresses des parents dont la garde est partagée et aussi les élèves hors bassin qui fréquentent une école qui n'est pas dans leur municipalité. Des ajustements sont à prévoir par rapport aux heures d'embarquement, mais tous les détails, y compris les droits liés au transport scolaire, seront communiqués aux parents dans les jours à venir », a conclu monsieur Beaulé.

VOICI LA RENTRÉE : QUATRE CONSEILS POUR ÉCONOMISER

(EN) Si votre enfant se prépare à entamer ses études postsecondaires, vous vous doutez probablement que cette rentrée sera un peu différente. Que votre adolescent déménage en résidence ou qu'il reste à la maison pour suivre des cours en ligne, la gestion de ses finances demeure toujours une priorité. En tant que parent, vous pouvez les aider en leur donnant ces conseils importants :

Faire un budget pour l'année

Faire un plan financier avant le début des cours peut aider votre adolescent à respecter son budget. Un plan financier aide à réduire les dépenses inutiles, à économiser et à faire face aux imprévus.

Épargner sur les meubles

Organiser un bureau à domicile ou meubler un premier appartement peut faire mal au portefeuille. Que votre enfant choisisse d'acheter neuf ou d'occasion, faire des recherches constitue la meilleure façon d'économiser. Il est plus rapide que jamais de comparer les prix en ligne et ils ne regretteront pas d'avoir fait ce travail lorsqu'ils auront plus d'argent à dépenser durant l'année.

Économiser sur l'épicerie

La nourriture est l'une des dépenses les plus importantes que les étudiants doivent assumer tout au long de l'année, mais avoir une stratégie d'achat peut leur permettre d'économiser. Faire une liste permet d'économiser de l'argent et ajouter des repas à cette liste leur fera économiser du temps. Les programmes de fidélisation constituent un ajout intelligent à n'importe quelle stratégie, et vous serez surpris de la vitesse à laquelle on arrive accumuler des points.

Obtenir une première carte de crédit

Bien que cela puisse sembler intimidant, le moment est venu pour votre adolescent de demander sa première carte de crédit. Les cartes de crédit peuvent les aider à établir une solide cote de solvabilité, ce qui leur sera utile plus tard dans la vie. Grâce aux relevés en ligne qui décrivent en détail les catégories de dépenses, une carte peut aussi être un outil de budgétisation utile. Certaines cartes permettent d'obtenir des points qui peuvent ensuite être échangés contre des articles de la vie quotidienne comme des aliments ou des articles ménagers.

Rentrée 2020-2021

Club de patinage

LES TOURBILLONS DE VILLE-MARIE

**INSCRIPTION SUR PLACE À L'ARENA,
LE JEUDI 27 AOÛT DE 16H À 19H
MASQUE OBLIGATOIRE**
Les horaires et les coûts sont à confirmer

vous devez remplir le formulaire d'inscription et médical qui se trouve sur notre page Facebook et l'apporter avec vous lors de l'inscription

paiement en argent, par chèque ou virement interac

Pour plus d'information, contactez-nous sur facebook : Club de patinage artistique Les Tourbillons de Ville-Marie



Hamster

Retour à l'école 2020-2021



Une rentrée HAMSTER, c'est une rentrée locale

Pour voir vos listes scolaires et pour savoir si vos cahiers d'activités scolaire sont arrivés en magasin aller sur le site Web : www.logitem.qc.ca

Pour la préparation de vos effets scolaires, contactez-nous

Tel. : 819 629-2816

Courriel : commande@logitem.qc.ca

Livraison gratuite partout au Témiscamingue

Pour une 10^e année, concours gagnant à vie

CONCOURS
gagne ton nouvel ordinateur pour la rentrée
www.hamster.ca

Tout cela chez votre marchand local
Hamster Servidec informatiques Logitem inc



Isabelle Fortin

Cours privés

Inscription 2020-2021

Les cours de violon se donneront les vendredis en AM, PM et SOIRÉE à **Notre-Dame-du-Nord.**

819 797-4606

fortinviolon@hotmail.com





L'abc d'une rentrée scolaire sécuritaire

De l'attribution **d'un local par groupe-classe** au **lavage des mains**, en passant par des solutions pour assurer **l'enseignement de toutes les matières** et **un soutien accru** aux élèves, on a adopté des mesures pour une rentrée réussie et sécuritaire.

Consultez la foire aux questions

[Québec.ca/rentrée](https://quebec.ca/rentrée)

Votre
gouvernement

Québec

Rentrée 2020-2021

PETIT GUIDE DE MOTIVATION POUR RESTER PRODUCTIF CHEZ SOI

(EN) Les enfants qui étudient de la maison, ou encore les parents qui font du télétravail, manquent parfois de motivation ou de trucs pour rester concentrés toute la journée. Comment garder le cap dans cette nouvelle routine ?

« Rester concentré en étudiant ou en travaillant à domicile nécessite des stratégies de productivité simples et puissantes », déclare Clare Kumar, experte en productivité. Elle poursuit : « Adaptez-les à vos préférences et ils serviront de base à votre succès. »

Si vous vous sentez dépassé ou démotivé, mettez en pratique les trois principes de base de la productivité offerts par l'experte:

Dresser une liste de choses à faire

Conservez une liste de vos livrables et engagements au lieu d'essayer de tout garder dans votre tête. Chaque jour, clarifiez vos

« cinq objectifs » - les principales choses que vous souhaitez accom-



plir pendant la journée. Cocher les éléments de cette liste lorsqu'ils sont accomplis, cela vous donnera un sentiment d'accomplissement. Notez-les dans un cahier, un calendrier ou un agenda pour les avoir à la vue.

Utiliser un calendrier

Inscrivez vos tâches et le temps

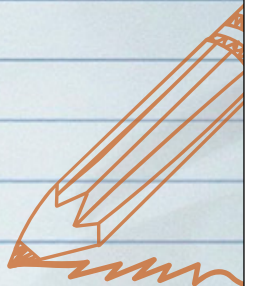
que vous souhaitez y consacrer. Le temps est abstrait, nous avons donc besoin de moyens pour le rendre plus concret. Voir le temps visuellement dans un calendrier est utile pour les enfants et les adultes, cela permet à tous de garder le cap

sur notre temps et notre journée. Écrivez les tâches-clés, pas seulement les rendez-vous, dans votre calendrier. Laissez ce dernier vous servir de feuille de route pour la journée en y ajoutant toutes vos tâches ou choses à faire. Les magasins ont une variété de calendriers et d'agendas pour répondre à tous les besoins.

Définir des rappels

Lorsque vous êtes très concentré, vous pouvez avoir du mal à vous rappeler d'une réunion ou d'un appel téléphonique. Utilisez les rappels comme une notification visuelle, voire auditive, pour tout engagement facile à oublier. Qu'il s'agisse d'horloges de bureau ou d'applications, il est important de trouver le rappel qui vous convient. L'inconvénient est que les notifications inutiles peuvent venir perturber, de manière intrusive, votre session de travail (et votre concentration), alors essayez de vous débarrasser des notifications pour tout ce que vous vérifierez de toute façon.

Bonne rentrée 2020 - 2021



BMR
J. Drolet et Fils Ltée
VILLE-MARIE • MALARTIC • VAL-D'OR
Bienvenue chez-vous
11 Rue des Oblats Sud,
Ville-Marie
819 629-2885
www.bmr.co

VILLE DE
VILLE-MARIE

21, rue Saint-Gabriel Sud
Ville-Marie
819 629-2881
www.villevillemarie.org

VILLE DE TÉMISCAMING

20, rue Humphrey
Témiscaming
819 627-3273
www.temiscaming.net

Fabre
fière depuis
1890
620, avenue de l'Église
Fabre
819 634-4441

Laverlochère-Angliers
11 A, rue Principale Sud
Laverlochère-Angliers
819 765-5111
www.laverlochere-angliers.org

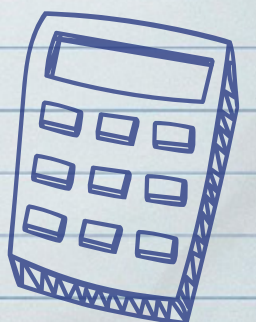
Latulipe-Gaboury
1 B, rue Principale Est
Latulipe
819 747-4281
www.latulipeetgaboury.net

Laniel
2000, chemin Adrien-Denis,
Laniel
819 634-3123
www.temiscamingue.net/laniel

NÉDÉLEC
DEPUIS 1910
33, rue Principale
Nédélec
819 784-3311

LA GAULOISE
6 Rue Sainte Anne,
Ville-Marie
819 629-2917

Merci d'encourager local



Rentrée 2020-2021

TRUCS EFFICACES POUR AIDER VOS ENFANTS À APPRENDRE

(EN) Alors que, pour les familles, l'automne rime habituellement avec routine, les classes seront certainement différentes cette année. Cela dit, peu importe où vos enfants apprendront dans les prochains mois, il existe plusieurs moyens que vous pouvez utiliser pour les aider lors des séances de travail. Sarah Gunn, ancienne enseignante et experte en apprentissage, vous offre des conseils pour les assister:

Restez sur la bonne voie

Créez un programme quotidien ou hebdomadaire auquel vous pouvez tous vous référer. Prenez du temps pour prendre part à des activités amusantes comme des jeux de société, de l'artisanat et des jeux en plein air. Utilisez une minuterie pour aider les enfants à se concentrer sur une tâche. Ensemble, faites un plan pour prioriser les projets plus importants à l'aide d'une liste de choses à faire à laquelle les enfants peuvent se référer pendant qu'ils travaillent. Prenez une pause lorsque vous sentez que vos enfants en ont besoin.

Utilisez la bonne technologie

Investissez dans une technologie adaptée à votre âge (et au leur!), comme un ordinateur portable. Une simple recherche sur le Web vous permettra de découvrir une variété d'options d'ordinateurs portables abordables. Il peut également être utile de fournir aux enfants des écouteurs si plusieurs d'entre eux travaillent dans le même espace afin de les aider à se concentrer. Une imprimante peut également être utile. Certains enfants travaillent mieux sur le papier et cette option permet de se reposer de l'écran.

Informez-vous auprès de l'enseignant

Les enseignants veulent que leurs élèves réussissent et font de leur mieux pour que cette nouvelle façon d'apprendre fonctionne. Si vous êtes confus par les devoirs envoyés à la maison ou si vous avez des questions, contactez-les. Ils collaboreront avec vous pour élaborer un plan qui fonctionne pour vous et votre famille.

Sac à dos : Ami ou Ennemi ?

LA CHIROPRATIQUE FAIT LE POINT

Plus de 50 % des enfants vivent au moins un épisode de douleur au niveau du bas du dos avant leur adolescence. Puisque les os des jeunes sont en croissance, transporter un sac lourd et mal ajusté peut être à l'origine d'une mauvaise posture, d'un désalignement ou d'une déformation de la colonne vertébrale. Voici quelques conseils afin de minimiser le risque que votre enfant développe des problèmes musculo-squelettiques

1. CHOISISSEZ LE BON SAC

Optez pour un sac ayant deux bretelles ajustables et rembourrées d'une largeur de deux pouces et équipé d'une ceinture de taille. Assurez-vous que le dessus du sac ne dépasse pas les épaules et que le bas du sac ne soit plus bas que les hanches. Vous devriez également être en mesure de passer la main entre le sac et le dos de votre enfant.

2. CONTENU DU SAC

Le poids total ne devrait jamais dépasser 10 % du poids corporel de l'enfant.

3. BIEN METTRE LE SAC À DOS

Les deux bretelles du sac doivent être utilisées sur les deux épaules et non pas seulement d'un côté afin d'équilibrer la charge appliquée à la colonne vertébrale.

Si votre enfant se plaint de douleurs au dos, d'engourdissements ou de faiblesses aux jambes/bras, consultez votre chiropraticien le plus tôt possible afin qu'il corrige le problème et optimise la santé de votre enfant.



Dr Michel Chartier
Dre Vicky Caron
Chiropraticiens



T : 819 622-0155
14, Notre-Dame Sud
Ville-Marie (Qc) J9V 1X5

Centre 
Frère-Moffet
Centre de services scolaire du Lac-Témiscamingue

FORMATION GÉNÉRALE AUX ADULTES

à Ville-Marie, Témiscaming,
Nédélec et Latulipe



Tu veux terminer ton diplôme d'études secondaires à distance?



Tu veux terminer ton diplôme d'études secondaires en classe?



Tu as besoin de préalables pour t'inscrire au cégep ou à un diplôme d'études professionnelles?



Tu veux un projet de formation et de travail, mais tu ne sais pas par où commencer?



Tu as besoin d'apprendre la langue française?

N'hésite plus, rends-toi au
centrefrerehoffet.com

Pour inscription ou information
819 629-2144 poste 2000
www.centrefrerehoffet.com



CENTRE L'ENVOL
CENTRE DE SERVICES SCOLAIRES DU LAC-TÉMISCAMINGUE

Exploite tes talents!

Rentrée 2020-2021

PÉNURIE DE PERSONNEL ENSEIGNANT ET SUPPLÉANT

UN PAS DE PLUS VERS DES SOLUTIONS CONCRÈTES GRÂCE À UNE PROFESSEURE DE L'UQAT

Alors que le milieu de l'éducation s'affaire à préparer une rentrée scolaire qui sera assurément particulière, des enjeux vécus au cours des dernières années restent très actuels. En effet, la majorité des commissions scolaires de la province sont confrontées

aux défis associés à la pénurie de personnel enseignant et suppléant. Une professeure de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT) vient de se voir octroyer une importante subvention afin d'identifier des pistes d'action concrètes pour améliorer l'attraction, le recru-

tement et la rétention dans le milieu de l'éducation. En effet, la professeure à l'Unité d'enseignement et de recherche (UER) en sciences de l'éducation, Geneviève Sirois, recevra 57 700 \$ sur 3 ans dans le cadre du programme Soutien à la recherche pour la relève professorale du Fonds de recherche du Québec (FRQ) – Société et culture pour mener à bien son projet intitulé Pénuries d'enseignants et de suppléants au Québec : les pistes de solution les plus prometteuses.

Grâce à une imposante collecte de données réalisée à l'échelle provinciale, la professeure Sirois dressera un inventaire et décrira les solutions politiques mises en œuvre actuellement au Québec. Elle documentera les mesures déployées ainsi que leurs effets sur l'attraction, le recrutement et la rétention du personnel enseignant et suppléant. Finalement, la professeure Sirois mettra en place des actions de transfert de connaissances afin que les mesures ayant donné les meilleurs résultats soient partagées notamment auprès des gestionnaires de l'éducation, des commissions scolaires et des syndicats.

Une étude complémentaire au chantier en cours

La nouvelle étude de Geneviève Sirois s'inscrit en complémenta-

rité avec les travaux du Groupe régional d'acteurs pour la valorisation des enseignants (GRAVE) qui visent à établir un diagnostic des enjeux liés à la pénurie d'enseignants ainsi que de futurs enseignants sur les territoires de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-du-Québec afin de produire un plan d'action stratégique régional sur la valorisation de la profession enseignante en lien avec les enjeux d'attraction, de recrutement et de rétention. La professeure Sirois est d'ailleurs la première responsable à coordonner la recherche-action du GRAVE qui est en cours.

Une relève professorale forte à l'UQAT

Le programme Soutien à la recherche pour la relève professorale du FRQ a pour objectif de permettre aux professeurs qui démarrent leur carrière en recherche de réaliser un projet individuel et de s'établir de façon autonome et compétitive sur les plans national et international, de façon à assurer l'engagement de la relève dans les milieux de la recherche et de l'enseignement universitaires. L'UQAT est fière de pouvoir compter sur une relève professorale forte qui développe des voies de recherche originales, contribuant ainsi à l'avancement de savoirs uniques.

« En ce début d'année scolaire tout particulier, où le personnel enseignant doit se réinventer et où les élèves doivent faire preuve de persévérance, apportons-leur notre reconnaissance et notre soutien. »

BONNE RENTRÉE!

ÉMILISE LESSARD-THERRIEN
DÉPUTÉE DE ROUYN-NORANDA-TÉMISCAMINGUE



✉ Emilise.Lessard-Therrien.RNT@assnat.qc.ca



» · ICI, LE MEILLEUR EST · «

AVENIR

Cégep de
l'Abitibi-Témiscamingue

UQAT

ETUDIER-ABITIBI-TEMISCAMINGUE.COM

LA RENTRÉE.

**TOUS ENSEMBLE.
POUR EUX.**



LES JOURNÉES DE LA
**PERSÉVÉRANCE
SCOLAIRE**

#TOUSENSEMBLEPOUREUX



**AIDEZ-LES À GARDER
LEUR PARCOURS
SCOLAIRE EN SANTÉ**

L'ÉCOLE, C'EST IMPORTANT, SURTOUT EN TEMPS DE PANDÉMIE



AVEC LA CONTRIBUTION FINANCIÈRE DE :



GAUTHIER

Lettrage et monuments



• Vaste choix de couleurs de granite, dessins, formes et lettrages
• Réparation et lettrage dans les cimetières du Témiscamingue québécois et ontarien

739, Route 101 Nord
(chemin de Guigues) Ville-Marie

Téléphone : 819 629-2100

Lettrage
Frans Gauthier

CENTRE LAITIER



INDUSTRIEL
Équipements complets de ferme laitière


COMMERCIAL
Centre de location d'outils

RÉSIDENTIEL
Traitement d'eau • Pompes à eau

RÉCRÉATIF
Spas et Gazebo
Quais sur roue et flottants
Élévateurs à bateau

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord
Tél. : 819 723-2256 www.centrelaitier.com

Quais



COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU TÉMISCAMINGUE www.maisonrobertetfils.com

Ville-Marie : 819 622-0321
Témiscamingue : 819 627-9636
Sans frais : 1-866-723-2491

Monsieur Jacques Savard



La coopérative funéraire du Témiscamingue vous informe du décès de monsieur Jacques Savard, de Lorrainville, âgé de 84 ans, époux de Madame Lucille Robineau, survenu le 25 juillet 2020. Il laisse dans le deuil son épouse Lucille Robineau, ses fils : Sylvain (Josée Doucet) et Pierre (Carole Deschênes); ses petits-enfants : Jean-Alexandre, Pierre-Olivier et Amélia. Il laisse également sa soeur Jacqueline, ses frères : Réjean, Michel et Gabriel ainsi que son beau-frère Marcellin de même que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Un merci spécial à Donna Girard pour son soutien. Il est parti rejoindre son père Aurel Savard et sa mère Rose Côté ainsi que ses frères Orian, Donald, Roger et François. Dans le respect des mesures sanitaires imposées par le gouvernement du Québec, la famille de monsieur Jacques Savard invite parents et amis à se joindre à elle pour se recueillir, le samedi 22 août de 11h à 15h15 au 6 rue Notre-Dame Sud à Ville-Marie. Les funérailles auront lieu la même journée à 16h à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Lorrainville. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit. La distanciation physique et le port du masque seront obligatoires en tout temps.

BOUCHERIE LE GOURMET



DIMANCHE, LUNDI : FERMÉ
MARDI, MERCREDI ET JEUDI : 9h à 17h30
VENREDI : 9h à 18h
SAMEDI : 9h à 17h

852, ROUTE LEFORT,
DUHAMEL-OUEST (QC) J9V 1T7

Tél. : 819 629-2042 Téléc. : 819 629-2182 Yves Brouillard, prop.



AVIS PUBLIC

Habitat Métis du Nord possède des logements à loyer modique et nous invitons toutes les personnes intéressées, à nous produire une demande afin d'être inscrites sur notre liste d'attente qui sera utilisée lors des prochaines sélections.

Nous avons des logements de 2 et 3 chambres à coucher dans les municipalités suivantes :
- Belleterre, Cadillac, Clérey, Destor, Évain, Kipawa, La Reine, La Force, McWatters, Normétal, Notre-Dame-du-Nord, Témiscaming, Val-Paradis, Villebois, La Sarre et Rouyn-Noranda.

Critères d'admissibilité :

- Être un ménage autonome;
- Être d'origine autochtone (selon les critères);
- Avoir des revenus égaux ou inférieurs au maximum de revenus établis.

Toutes les personnes intéressées à nous formuler une demande doivent le faire en s'adressant à :

Habitat Métis du Nord
209, 9^e Rue, Rouyn-Noranda (Québec), J9X 2C1
Tél. : 819-764-9120 ou le 819-797-3902

>1113889

AGA L'ORGANISME DE BASSIN VERSANT DU TÉMISCAMINGUE (OBVT)



vous invite à son **ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE** qui aura lieu le **jeudi 27 août à 18H30**

Programme entièrement à distance, par la plateforme MS Team (possible par téléphone)

Pour plus d'info et inscriptions, communiquez avec :
Yves Graftaux 819 629-5010 poste 3 ou direction@obvt.ca

Avis public

Consultation des plans d'aménagement forestier intégré tactique (PAFIT) de l'entente de délégation de la municipalité de Béarn

Du 19 août au 2 octobre 2020, vous êtes invités à consulter le PAFIT déposés par la municipalité de Béarn au ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP).

La PAFIT contient notamment un portrait du territoire, les objectifs et stratégies d'aménagement forestier, les résultats du calcul de possibilité forestière ainsi que les enjeux en lien avec l'aménagement forestier pour la période 2020-2025.

Vous avez 45 jours pour consulter les plans en vous présentant à la municipalité de Béarn :

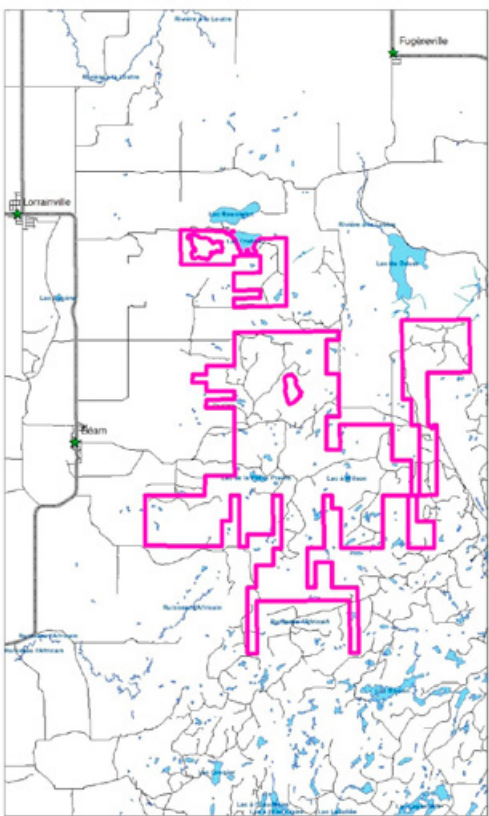
28, 2^e Rue Nord, C.P. 369
Béarn, J0Z 1G0
819 726-4121
Du lundi au vendredi de 8h00 à 12h et de 13h à 15h30

Vous pouvez également communiquer avec les ingénieurs forestiers responsables pour expliquer les divers éléments du plan et répondre à vos questions.

Guillaume Lanthier, ing.f. : 581 984-4515
Paul Bouvier, ing.f. : 819 763-8430

Pour formuler un commentaire ou discuter d'un point particulier du plan, vous devrez le faire par écrit, en précisant vos préoccupations à la municipalité de Béarn, ou en communiquant avec les ingénieurs forestiers responsables au plus tard le 2 octobre 2020

La parole est à vous!



CONSULTEZ notre page Facebook




VOTRE JOURNAL est un TRAVAIL D'EQUIPE

Karen Lachapelle, Présidente-directrice générale
Amy Lachapelle, Directrice adjointe
Mylène Falardeau, Coordonnatrice
Moulay Hicham Moutadid, Journaliste de l'Initiative de journalisme local
Micaël Caron, Graphiste
François Hénault, Webmestre
Claudie Hamelin, Réceptionniste et conseillère publicitaire
Marjorie Gélinas, Révision et correction
Ann-Marie Gélinas, Comptabilité

Journalistes pigistes :
Bianca Sickini-Joly, Journaliste de l'Initiative de journalisme local
Dominique Roy, Journaliste de l'Initiative de journalisme local
Nadia Bellehumeur
Catherine Drolet-Marchand
Francis Prud'homme




Le Reflet témiscamien inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, qui lui est accordée par l'entremise de l'Initiative de journalisme local, pour l'appuyer dans ses activités journalistiques.

PETITES ANNONCES

5\$ RÉGULIÈRE
8\$ Souignée en JAUNE
10\$ ENCADRÉE

Heure de tombée JEUDI 12 H

non-remboursable et non échangeable

Logements à louer

Ville-Marie - Bachelors, grand 3 1/2, 4 1/2, chambres et loft. Non-fumeurs, pas d'animaux, stationnement inclus. Idéal pour retraités. Tél.: 819 629-8012

Guigues - un 5 1/2, libre le 1^{er} septembre et un 4 1/2, libre le 15 septembre. Pas d'animaux, préfère non-fumeur. Tél.: 819 629-4565

Divers à vendre

Porte patio usagée 59" X 81" X 7 1/4" en très bonne condition, 120\$. Porte de maison usagée beige peinte à droite 36 1/4" X 83" X 7 1/2", 50\$. Laissez un message. Tél.: 819 622-2427

Recherche

Je recherche une **planche à pagaie** (Paddle board) à vendre à bon prix. Tél.: 819 622-0688

Recherche

Nous recherchons une personne pour l'**accompagnement** d'une dame âgée autonome physique, problèmes cognitifs moyens, vivant seule à la maison. But : préparer et prendre le souper ensemble et passer une partie de la soirée en accompagnement. Possibilités de rémunération allant jusqu'à un logement et repas fournis à la maison. Tél.: 613 794-2860

Vente de garage

Outils de garage et électriques (génératrice, banc de scie...) au 6 Bergeron Ouest à Laverlochère, les 21 et 22 août de 9h à 18h. Tél.: 819 765-5711

#jaimemonreflet

OFFRES DE SERVICES à louer ou à vendre

Vous cherchez un logement ou une maison à louer ou à vendre avec ou sans option d'achat? Appelez au 819 629-3066! **Références et vérification de crédit exigées. Bail de 1 an.**

PAS D'ANIMAUX ET NON FUMEUR (TABAC ET DROGUE)

VILLE-MARIE :

- À louer : Local commercial. Très bien situé. Libre imm. Prix à discuter.
- À louer : Local commercial à louer imm. Très bien situé. Prix à discuter.
- À louer : 5 1/2, situé au 55, rue Ste-Anne au 2^e étage. Rénové : armoires, peinture, couvre-plancher neuf. Chauffé et eau chaude fournie. Stationnement avec déneigement fourni. 825\$/mois

LORRAINVILLE :

- À louer : Maison au 28, rue de l'Église Sud avec garage. 950\$/mois.
- À louer : 4 1/2, avec demi-sous-sol, situé au 12, rue de l'Église Sud. Stationnement inclus avec déneigement. Entretien de la pelouse par le propriétaire. Rien de fourni, libre le 5 juillet 2020. 560\$/mois
- À louer : 5 1/2, situé au 5-B, rue Clermont. Stationnement avec déneigement et entretien de la pelouse inclus. Libre le 1^{er} septembre 2020.

ST-BRUNO DE GUIGUES

- Restaurant avec équipements existants sur place. Bienvenue aux nouveaux projets. Libre imm. Prix à discuter.
- À louer : Maison au 674, ch. des 2^e et 3^e rangs à Guigues. 5 chambres à coucher, 1 salle de bain complète + 1 salle d'eau. Très belle cuisine avec îlot, salon, salle à manger. Chauffage au bois et électricité. Rien de fourni, libre le 1^{er} mai 2020. 925\$/mois
- À louer : 4 1/2, situé au 4-B, principale Nord (Marilou). Stationnement avec déneigement et entretien de la pelouse inclus. Rien de fourni, libre imm. 555\$/mois

NOTRE-DAME DU NORD

- Maison modulaire à louer ou à vendre. 2 chambres à coucher et très grand terrain. Libre imm. 700\$/mois.

TÉMISCAMING

- Grande maison à louer avec possibilité de garage. 4 chambres à coucher. Rénovée au goût du jour. Libre imm. 950\$/mois.

ROUYN-NORANDA

AIRBNB – LOGEMENT DISPONIBLE À LA JOURNÉE (2 jours minimum) OU À LA SEMAINE.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

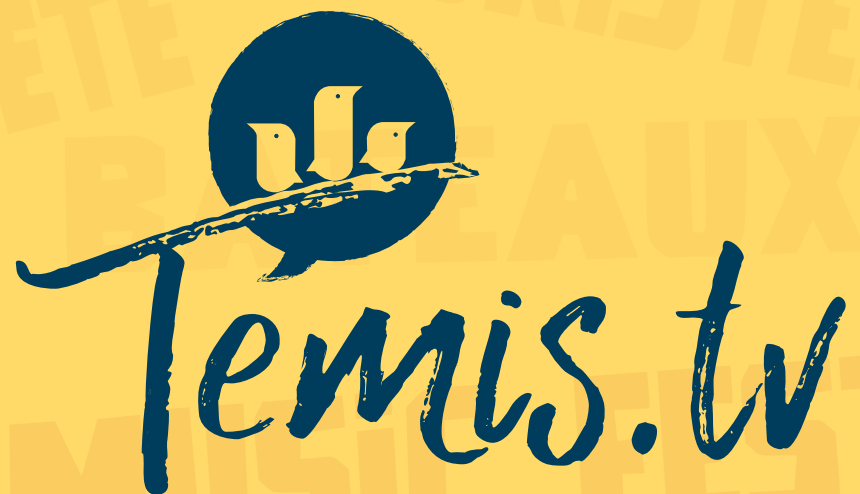
BRETON Construction

RBQ : 8355-9633-45

Alex Breton

819 629-7868

info@bretonconstruction.ca



PROGRAMMATION D'ÉTÉ

À DÉCOUVRIR

DU 29 JUIN AU 13 SEPTEMBRE

CANAL 97

EN DIRECT
SUR YOUTUBE



WWW.TEMIS.TV



FC Témis aux Jeux du Québec!

Les membres du Club de soccer FC Témis ont participé aux Jeux du Québec à Val-d'Or le week-end des 8 et 9 août dernier.

L'équipe U7-U8 de Manon Gauthier et de Richard Morneau

Le 8 août fut une journée sous le signe de la persévérance pour l'équipe des U7-U8, qui participait à leurs premiers matchs de la saison dans le cadre de « Mes premiers jeux ».



De gauche à droite, à l'arrière : Richard (entraîneur), Victor, Milan, Alexia et Marie-Félix.
De gauche à droite, à l'avant : William, Xavier, Kyana, Malik et Manon (entraîneure).

L'équipe U9-U10 de Mirko Bastien et de Stéphane Laperrière

Les U9-U10, qui participait aux Jeux du Québec régionaux le 9 août, ont cumulé 2 victoires, 1 défaite et 2 parties nulles. Ils se sont inclinés en quart de finale avec les tirs de barrage.



De gauche à droite, à l'arrière : Mirko (entraîneur), Malik, Akhim, Zakaria, Noah, Avery, Yoakim, William Jake, Robin et Stéphane (entraîneur).
De gauche à droite, à l'avant : Yanis, Lohan, Mathéo, Elliot, Amina, Jacob et Klyiam.

Source : Josée Beaugard, Club de soccer FC Témis

Un tournoi de volleyball de plage couronné de succès

Dominique Roy

L'édition 2020 du tournoi de volleyball de plage 2 contre 2 fut exceptionnelle. Cette dernière a eu lieu la fin de semaine des 8 et 9 août, sur la côte de l'école Marcel-Raymond de Lorrainville. Pierre Côté, l'organisateur de l'événement, est vraiment fier de cette réussite. « Une participation record, une température merveilleuse, une ambiance amicale et festive, des performances incroyables et des spectateurs dynamiques... On ne peut rien demander de mieux. C'est une 11^e édition au-delà des attentes et une réussite sur toute la ligne! »

C'est avec l'événement de Ville-Marie en fête, il y a de cela de nombreuses années, que les tournois de volleyball de plage ont vu le jour au Témiscamingue. À cette époque, ils avaient lieu derrière l'aréna à Ville-Marie. Par la suite, l'événement fut déplacé à Lorrainville avec l'aménagement de nouveaux terrains sur la côte de l'école Marcel-Raymond. Pour l'événement 2020, Pierre Côté en était à sa 11^e année d'organisation.

La particularité de cette année : une participation record, soit 62 joueurs pour le tournoi en double du samedi et 38 joueurs pour celui du mixte le dimanche. Du jamais vu! Pour le tournoi en double du samedi, les équipes étaient réparties ainsi : 18 équipes féminines, soit 8 équipes dans la catégorie A et 10 équipes dans la catégorie B; 13 équipes masculines, soit 6 équipes dans la catégorie A et 7 équipes dans la catégorie B. Quant au tournoi mixte du dimanche, il y avait 7 équipes dans la catégorie A et 12 équipes dans la catégorie B. Tous les joueurs provenaient de l'Abitibi-Témiscamingue, principalement du

Témiscamingue, de Rouyn-Noranda et de Val-d'Or.

La participation des jeunes âgés de 15 à 19 ans fut exceptionnelle. « Je n'ai jamais vu une aussi grande participation pour ce groupe d'âge. Je suis vraiment très satisfait de voir qu'il y a une relève pour le volleyball de plage et je pense qu'ils ont adoré leur expérience. » Selon lui, la pandémie est à l'origine de cette popularité pour l'événement. « Premièrement, les jeunes avaient besoin de bouger. Ils sont restés à la maison pendant plusieurs semaines et ils avaient hâte de bouger. Deuxièmement, le fait que les événements à grand déploiement comme le Rodéo du Camion, le Festival Western et Osisko en lumière n'ont pas eu lieu, les gens avaient plus de disponibilité. »

Pour l'organisateur, l'événement est une belle façon de faire bouger les gens tout en faisant la promotion de l'activité physique et du volleyball de plage. « Le volleyball de plage 2 contre 2 n'est pas facile à jouer, un volet plus récréatif à 4 contre 4 ou un volet entreprise pourrait être envisagé, mais je me concentre sur un volet plus compétitif qui regroupe les athlètes scolaires, collégiaux et universitaires. La création d'une ligue locale, l'augmentation du nombre de terrains et de la qualité du sable nous permettraient d'élargir notre réseau, mais le financement et les ressources humaines manquants nous empêchent d'aller de l'avant. »

Le prochain tournoi devrait avoir lieu à l'été 2021, mais Pierre Côté, affirme qu'il n'est pas impossible de voir une 2^e édition 2020 au début de septembre, histoire de surfer sur la popularité du tournoi du mois d'août.



Résultats

Tournoi double (8 août)

Femme – Catégorie A

Équipe gagnante : Émie Lévesque et Ariane Couture
Équipe finaliste : Érika Rivard et Inés Borie

Femme – Catégorie B

Équipe gagnante : Justine Chevalier et Ema Lanthoen
Équipe finaliste : Marie-Pierre Chassé et Rosalie Gingras

Homme – Catégorie A

Équipe gagnante : Laurent Maihot et Maxime Lebrun
Équipe finaliste : Nathan Bisson et Alexandre Sirois

Homme – Catégorie B

Équipe gagnante : Nicolas Roch et Thomas Trudel
Équipe finaliste : François-Xavier Cossette et Yannick Bédard

Tournoi mixte (9 août)

Mixte – Catégorie A

Équipe gagnante : Jérémie Lacaille et Ariane Couture
Équipe finaliste : Nathan Bisson et Émie Lévesque

Mixte – Catégorie B

Équipe gagnante : Yannick Murray et Mérélie Lefebvre
Équipe finaliste : Nicolas Roch et Raphaëlle Beaulé

3 SEPTEMBRE 2020
19 H

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

LE TOUT SE DÉROULERA
AU 3, RUE INDUSTRIELLE À VILLE-MARIE

Bienvenue à toute la population!



Pour de l'information : 819-629-3332

Hockey mineur

Le Témiscamingue se prépare pour le retour sur la glace

Francis Prud'homme

Comme partout ailleurs au Canada, la saison de hockey mineur s'est arrêtée abruptement au Témiscamingue en raison de la COVID-19. Une fin de saison bien décevante alors que plusieurs équipes se préparaient à aller au régional. « Les jeunes attendaient ça depuis le début de l'année. Nous l'avons appris par communiqué comme tout le monde. Nous étions tous déçus, mais, en même temps, tout le monde a compris les bienfaits de cela. Je pense que nous avons pris la bonne décision pour la santé publique », affirme Sébastien Allard.

Nouvellement arrivé en poste depuis juillet dernier seulement, Sébastien Allard, président du Hockey mineur du Témiscamingue, aura le mandat de mettre en branle la prochaine saison. Il signale d'entrée de jeu que son rôle consiste entre autres à ce que tous les jeunes hockeyeurs et hockeyeuses y trouvent leur compte. « Nous devons nous organiser avec les arénas, c'est beaucoup de réunions où nous devons décider la façon de faire, toujours selon les recommandations d' Hockey

devrait pas être si différent des autres années, à part les règles de santé publique dans les arénas. Ce sera ça, je pense, notre gros mandat : appliquer les mesures d'hygiène. Si tout va bien, nous pourrions atteindre la phase 6, ce qui veut dire du hockey comme à la normale. Nous en sommes proches. Pour le moment, nous ne pourrions pas faire de tournoi », mentionne monsieur Allard.

Il explique que ce sont les municipalités qui sont responsables de rendre les lieux sécuritaires. De son côté, l'Association du Hockey mineur doit s'assurer que ses membres respectent les mesures mises en place. Il ne croit pas que les tâches des entraîneurs changeront beaucoup de ce qui se faisait habituellement.

Sébastien Allard se dit confiant que les choses devraient bien se passer, rappelant que beaucoup de monde attendent avec impatience de pouvoir revenir dans les arénas de la région et reprendre une vie normale. Selon lui, le défi sera de s'assurer que tout roule bien et que les règles soient respectées. Pour ce qui est de ses attentes pour la prochaine campagne, il avoue vouloir essayer que les choses ressemblent le plus possible à ce à quoi les gens sont habitués et qu'il n'aient pas à faire marche arrière dans le processus.

Par ailleurs, il espère de tout cœur que la situation actuelle n'influencera pas le nombre d'inscriptions au hockey mineur, bien qu'il soit

conscient qu'il y a un risque d'avoir une légère baisse à ce niveau. Il lance d'ailleurs l'invitation à la population témiscamienne!

« Nous mettons en place une nouvelle procédure où vous pouvez vous inscrire en ligne en ce moment. Toutes les informations sont sur la page Facebook de l' [Association du Hockey mineur du Témiscamingue](#). J'invite donc les gens à s'inscrire rapidement. Pour nous, plus vite ils s'inscrivent plus vite nous allons pouvoir organiser les heures de glace, procéder à la composition des équipes et régler tous les tracas de début de saison » conclue le président de l'Association du Hockey mineur au Témiscamingue, Sébastien Allard.

Québec. Ce sont les débuts de saison qui sont le plus prenant. Nous devons nous assurer que les jeunes puissent évoluer selon leur niveau. »

Pour la saison à venir, l'Association du Hockey mineur du Témiscamingue se prépare selon les phases mises en place par Hockey Québec et sanctionnées par la santé publique. « Présentement, nous sommes un peu en attente, nous ne savons pas exactement quand la saison va débuter. Cela devrait être sensiblement aux mêmes dates que les années antérieures. Nous en sommes à la phase 5, ce qui veut dire que nous pouvons avoir des matchs mais seulement en Abitibi-Témiscamingue. Ce ne

Depuis le 30 juin
Votre journal
dans votre
casier postal

Abonnement
annuel de
75\$ + taxes

Revient à seulement 1⁵⁰\$ / semaine

Contactez-nous

✉ reflet@journalreflet.com

☎ 819 622-1313



le
Reflet
témiscamien

OFFRE D'EMPLOI

Le Domaine Témikami,
sous une toute nouvelle administration,

est à la recherche d'un(e)

Préposé(e) à la réception
à temps complet.

Le poste est à combler dès maintenant.

Contactez Lorraine Drouin au : 819 629-3545 ou
par courriel au : info@servicescomptablesplus.ca





Besoin d'une consultation médicale?

N'attendez pas.

Si vous avez besoin de prendre un rendez-vous avec un professionnel de la santé et que vous ne présentez aucun symptôme d'allure grippale, de la gastroentérite ou de la COVID-19, communiquez avec :

- votre médecin;
- votre clinique médicale;
- votre groupe de médecine de famille;
- ou avec Info-Santé 811, si vous n'avez pas de médecin

pour obtenir une consultation par téléphone, ou encore en personne.

Le port du masque est obligatoire lors d'une consultation.



Toussez dans
votre coude



Lavez
vos mains



Gardez vos
distances



Portez
un masque

On continue de bien se protéger.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

 1 877 644-4545